00:04

Сосиски или жаркое?

00:06

Жаркое, пожалуйста.

00:11

Фри или молодую картошку?

00:12

Фри, пожалуйста.

00:21

— Что будешь?

— Можно шоколадный кекс с мятным кремом?

00:25

Шоколадный кекс есть,

00:27

а вот крем, по-моему, кончился.

00:29

Лол, мятный крем остался?

00:31

Если у себя не видишь, у меня точно нет.

00:34

Есть взбитый кофе.

00:36

— Есть взбитый кофе.

— Взбитый кофе?

00:40

Не говори.

00:43

— Лол, это мятным кремом пахнет?

— Вали отсюда, вали, вали!

00:46

— Извини, извини.

00:48

Чего хотел?

00:50

— Ну пожрать чуть-чуть! Мятного крема, если есть.

— Крем кончился.

00:54

Есть взбитый кофе.

00:55

Это чё за хуйня?

00:57

Кофе. Взбитый.

00:59

Капец, Лол! Ну картошка фри хоть есть?

01:02

— Есть еще картошка фри?

— Картошка фри кончилась!

01:06

Чего? Бляха-муха, Лол! Каждый раз кончается!

01:09

Все любят картошку фри! Готовьте побольше!

01:11

Все порадуются! Сделай еще картошечки, Лол!

01:14

Ну сделай!

01:17

Закончил?

01:20

А чё осталось-то?

01:21

Зубы щас проглотишь, если не отвалишь, Гаджет!

01:25

— Молодой картошки щас сделаю.

— Я ее не очень.— Пошел вон!

01:28

Будешь жрать, что дадут! Вали к черному ходу!

01:31

Бардак сплошной.

01:37

Вот он где!

01:39

Как обстановка, Гадж?

01:41

Фиговая, братан.

01:43

Чё такое?

01:44

Есть молодая картошка,

01:48

фри нет,

01:49

а на десерт взбитый кофе.

01:52

О, взбитый кофе это норм.

01:54

— Гонишь что ли?

— Не, реально.

01:56

Мама все время готовит, вкусно.

01:59

Чё приуныл, халява же.

02:01

Разве ж в деньгах дело, Милк!

02:04

Это ж ностальгия! Ради нее сюда и ходим.

02:10

Сам-то понял, че сказал?

02:12

Мы ели это когда были счастливы, в детстве!

02:15

Ты был счастлив, когда жрал молодую картошку?

02:19

Вот тебе тарелка молодой картошечки. Ну спасибо, мам.

02:22

Не грусти, Гадж, вернется еще это время.

02:25

Вернется?

02:28

Вернется ли?

04:28

Мы покидаем Даунинг-стрит последний раз после одиннадцати с половиной замечательных лет.

04:35

И мы рады, что оставляем Соединенное Королевство

04:38

в состоянии гораздо лучшем,

04:41

чем то, в каком оно находилось одиннадцать с половиной лет назад…

04:44

Большое спасибо. До свидания.

05:01

Это Англия, год девяностый.

05:13

Весна

05:43

Красавец мой.

05:55

О, явился. Куда проебался?

05:58

Да никуда. Как обычно.

06:01

Гаджет, ищейка, допрашивал про жрачку.

06:05

Стопудово, учуял подвох.

06:07

Подвох учуял? Чё стряслось?

06:10

Да обеды эти.

06:12

Порции, которые ему достаются, фигня всякая.

06:14

— А чё ему достается?

— Он прошарит, что ему кладут не то, что нам.

06:18

С чего ему прошарить?

06:20

Как он прошарит, Милк, если все упаковано?

06:23

Да, в пакет он пока не заглядывал,

06:25

я его пока отгонял.

06:27

— Молодец.

— Но он врубится.

06:29

Говорю тебе, он картошку фри, как гончая, чует.

06:33

Так а ему чё досталось?

06:35

В том и засада, Вуди, мне реально его жалко.

06:38

— Ему досталась молодая картошка и взбитый кофе.

— Говнище.

06:43

Пришлось притворяться, что люблю взбитый кофе, а я его терпеть не могу.

06:46

Я так больше не выдержу!

06:47

Чё значит, не выдержишь?

06:49

Ты тоже виноват, между прочим.

06:51

— Чёйта?

— Плохо старался!

06:54

Ааа, тогда вот тебе идея, отличная просто.

06:57

— Я завтра останусь с мелкими...

— Ну нет!

06:59

а ты иди и разбирайся с ним.

07:01

Неа. Коней на переправе не меняют, между прочим.

07:07

А? Где ты такое видел?

07:08

Ну давай вообще его пошлем.

07:11

Пусть вообще не участвует.

07:14

Знаешь, чё будет, если я его пошлю?

07:16

Он же хитрый, как черт, когда еды коснется.

07:19

Он же сразу стуканет мистеру Скипперу.

07:22

Пойдет к нему в кабинет,

07:23

и завалит нам всё дело.

07:25

Хрен знает, че тут делать. Буду думать, чё.

07:27

Он же дятел по жизни, но если касается жрачки, гаси свет.

07:32

Жрачки да.

07:47

Нехорошо это.

07:48

Что нехорошо, мам?

07:50

Отбирать еду у детей.

07:52

Я у детей не отбираю.

07:54

Они не съедят, и все потом в мусорку. Это со второй смены.

07:57

Тебе мало еды дома, Шон?

07:59

— Смысл таскаться за две мили?

— Там другое дело.

08:03

Дома школьный обед не сделаешь.

08:05

— Вкус не тот!

— У чего? У сосисок с картошкой?

08:07

Что не так с домашними сосисиками?

08:09

Ничего, просто... Не знаю.

08:11

Никто не знает.

08:13

Но школьные обеды в сто раз лучше.

08:17

Сосиска еле живая.

08:19

Серая уже.

08:30

Сейчас подходящий момент обсудить колледж?

08:33

Нет, нифига.

08:36

Не бывает подходящих моментов.

08:37

Надо что-то решать, Шон.

08:40

Не хочу я опять в колледж, мам!

08:42

— Ну почему?

— Сто раз говорил, говно это всё.

08:45

Там все на понтах. Я туда не вписываюсь.

08:48

Не моё это, не хочу туда.

08:50

Ты хорошо играл в пьесе.

08:51

Ты опять про это?

08:53

Если б ты всерьез этим занялся, представь, где б ты сейчас был.

08:56

Мам, я этот кружок терпеть не мог.

08:59

Ты не кружок терпеть не мог,

09:01

а то, что тебя поймали между ног у той вертихвостки.

09:04

— Ты чем думал вообще?

— Мам, тебе не стыдно?!

09:07

Я правду говорю.

09:09

Я это обсуждать не буду, мам.

09:11

— Я понимаю...

— Не буду, мам.

09:13

Я понимаю, ты расстроен из-за Мишель.

09:16

— Я всё понимаю.

— Мама!

09:18

Но нельзя же всю жизнь просидеть дома,

09:20

ты никогда не найдешь девушку, если будешь сидеть тут

09:23

и курить свои косяки.

— Мама!

09:25

Во-первых, я по Смелл не скучаю, а во-вторых, я сегодня иду на тусовку.

09:29

Куда это?

09:30

В центр. Вечеринка, Мэдч\_е\_стер, все дела.

09:33

Что еще за Мэдчестер такой?

09:36

Музыка такая. Не слышала Стоун Роузез или Хэппи Мандэйз?

09:40

Вообще-то слышала.

09:42

Чушь полная. Ни слова не понять, что поют.

09:45

Их бы еще вымыть всех

09:47

да подстричь нормально.

09:54

Будет очень невежливо, если я попрошу пол-сигареты?

09:58

Полсигареты еще надо найти.

10:04

Тогда дури?

10:05

Во, три чеверти.

10:07

Чётко, брат, спасибо.

10:08

Большое спасибо.

10:16

Это чё за передача?

10:18

Ее надо назвать

10:20

"Попожопобулкошоу".

10:24

Это Реслмания, Келли.

10:28

Спорт такой.

10:29

— Гомосятина.

— Это спорт.

10:31

— Гляди, это же атлеты, спортсмены.

— Воины!

10:34

Воины. Какие воины? Эт даже не по-настоящему.

10:37

Это воины. Профессионалы.

10:39

Их тела тренированы для битвы.

10:41

Хотите сказать, что не смотрите

10:43

на их крепкие милые обтянутые попки?

10:46

— Так и есть.

— Чё б мы смотрели на их попки?

10:50

Смотрите, как вспотел. Все хозяйство сопрело.

10:53

— Зарубается потому что.

— И жопа вся в мыле.

10:58

Они потеют, потому что

11:01

это гладиаторы наших дней.

11:04

Не хватает только львов

11:06

и чувака этого с пальцем.

11:09

Зуб даю, твоя писюлька

11:11

зашевелилась в штанишках.

— Отъебись!

11:26

Чё за говно играет?

11:29

Хуй знает.

11:31

Херь какая-то.

11:32

Натурально ушам больно.

11:36

Меня в уши выебали.

11:48

Куда они делись?

11:51

Стоять!

11:52

Шутим. Мы не копы.

11:55

— Флип и Игги.

— Рад видеть!

11:57

Тожек радРад вас видеть.

11:59

Я тоже рад.

11:59

Круто выглядишь.

12:00

Вы тоже ничего.

12:02

— Похожи.

— А то! Так задумано.

12:05

— Это у вас играло щас?

— А то.

12:07

— Ужас просто. Кровь из ушей. Громко.

12:10

—Сам чё слушаешь? Роузез всяких?

— Ага.

12:14

— Пидоры.

— Пидоры?— Стопудов.

12:17

— И разводилы.

— Точно.

12:18

Элизабет май диар. Десять секунд песня.

12:21

Чё за то время сделаешь?

12:23

Далеко не уедешь.

12:25

— За десять секунд не.

— За десять секунд не.

12:26

Ладно, все понятно.

12:28

Хули хотели-то? Чё приперлись?

12:31

Занятно, что ты спросил, Харв.

12:39

Мубасито-дубасито пор фавор?

12:42

— Дуба чё?

— Да ладно, ты ж понял, чё надо.

12:45

Не понял. Чёт не врубаюсь.

12:47

Немного Ярослава Гашека.

12:48

Чего?

12:50

Кусочек пластилиновой радости.

12:55

Намекаешь, что я наркотой банчу или чё?

12:58

— Эй, эй, эй, не надо громких слов, дружище!

13:02

Да мы тут в безопасности, мужики.

13:04

На улицах говорят, что ты прямо Пабло Эскобар.

13:07

— Да?

— Вот мы и пришли.

13:09

Ладно, так чё надо-то?

13:12

— Товару на фунт.

— На фунт?

13:13

Чисто на вечер. Утром вернем.

13:16

Даже не поймешь, что отдавал.

13:18

— Хотите занять товару на фунт?

— Так точно.

13:20

— Так не делается, вождь.

— Щас объясню.

13:23

— Есть одна соска.

— Так.— Она мне даст,

13:26

если я достану дури. Хочет гашика,

13:29

но сканает любое дерьмо.

13:31

Я, короче, дам ей его понюхать,

13:33

а сам быстренько присуну, и все дела.

13:35

Заверну товар обратно и с утра тебе закину.

13:38

Можешь не давать на целый фунт, дай центов на пятьдесят.

13:41

Толку его нюхать-то, эффекта не будет.

13:43

— Будет.

— Да не будет нихрена. Его курить надо.

13:47

Курить, вдыхать, жрать, как-то так.

13:49

— Не, это называется нюхоебля.

— Нюхоебля.

13:51

Да. Свежак.

13:52

— В штатах придумали.

— Еще бы.

13:54

Ладно, если дам, вы съебетесь со своей колымагой?

13:58

— Легко, сразу свалим.

— Уломали тогда. Держите.— Шутник ты.

14:02

— Держи. Забирай свою молекулу.

— Спасибо. Игги.

14:06

— Угощайтесь.

— До утра тогда. — До скорого.

14:10

— До скорого.

— Ловите кайф. — Как скажешь. — Супер.

14:12

— Пока-пока.

— Не хворай.

14:14

— Удачи.

— Отлично.

14:20

Адреналин!

14:22

Так и подсесть недолго.

14:24

Я прям как Энтони Монтана!

14:30

Ну что, поздороваемся со зверюшками в зоопарке?

14:35

Поздороваемся со зверюшками в зоопарке?

14:37

Помаши, Джимми.

14:39

Скажи, привет, кролик!

14:40

Привет, ослик!

14:42

Привет, черепашка!

14:43

Привет, лев! Ррр!

14:45

— Сходить посидеть с детьми?

— Нет, она сама, не переживай.

14:48

— С ними сложно.

— Да не бойтесь, она прекрасно ладит с детьми.

14:51

Солнце там. Их бы кремом намазать.

14:53

Нет, мы там простыней навешали.

14:55

Она сделала там шалашик, розовый дворец, говорит.

14:58

— Розовый дворец.

— Она любит детей, да же?— Да-да, очень любит.

15:02

Она сейчас с вами живет или...?

15:04

Пока да. Живет у нас периодически,

15:06

по несколько дней.

15:08

— По несколько дней?

— Несколько дней в неделю.

15:11

— Несколько дней в неделю?

— Четыре-пять.

15:13

Ей несладко дома-то. У них там...

15:17

— Отец с матерью расстались.

— Ооо!

15:20

— Ну она и живет у нас.

— Вот жалость.

15:23

Тут ей полегче, поспокойнее, как в семье.

15:26

То есть моя бывшая девушка теперь живет у вас?

15:29

— Сейчас да.

— Да, сечас живет.

15:32

Она предлагала нам платить, кстати.

15:34

— Платить предлагала?

— Да.

15:35

— Но мы отказались.

— Мы отказались, да.

15:38

Какая замечательная идея!

15:40

Споем песенку.

15:42

Звездочка, мигай, мигай...

15:46

Пойду я все-таки гляну, как они там.

15:49

А то кремом-то не намазали.

15:50

Не-не-не, сиди. Ричард. Сядь.

15:52

Джимми сгорит. Он же рыжий.

15:54

Нет, правда, все нормально. Сядь, посиди.

15:56

Мы с мамой хотели тебе...

15:59

У нас для тебя тут...

16:01

— У нас сюрприз.

— Сюрприз?

16:03

— Такой сюрприз, что при детях не покажешь?

16:07

Нет, это чтобы ты не отвлекался.

16:09

Момент истины такой.

16:11

Большой черный дилдо? Бум!

16:13

Ну сынок!

16:15

Сын, перестань.

16:17

Ладно, это я хватил, не буду больше.

16:22

— Так что это?

— У вас буфет дергается.

16:24

Там что-то есть, да?

16:26

— Я все понял, там что-то есть.

— Там сюрприз?

16:28

Щенок, да?

16:30

— Ну что, я...?

— Поросенок?

16:32

— Раз, два, три, четыре.

— Он дергается. — Можно вылезать!

16:37

Сюрприз, сюрприз!

16:41

— Это мистер Скуайрз!

— Да уж я вижу!

16:44

Что он делает в буфете? Вы зачем туда залезли?

16:48

Вот это взгляд!

16:50

— Ты б себя видел. Спорим, не знал, что такое будет?

— Привет-привет!— Он в шоке.

16:54

Дай-ка обниму.

16:55

— Сюрприз!

Такого ты, сынок, не ожидал!

16:59

А то жалуешься, что мы скучные.

17:01

Теперь-то не скучные? Ха-ха-ха!

17:03

Мистер Скуайрз в буфете!

17:06

Тут не соскучишься!

17:40

Смелл. Смелл.

17:43

Привет.

17:45

Шон.

17:50

Как ты? Нормально?

17:52

Нормально.

17:54

Клево. Хорошо выглядишь.

17:56

Ммм, спасибо.

17:58

Тебе идут синие волосы.

18:00

Птица настоящая?

18:02

Нет, я, блин, вегетарианка.

18:12

Как в колледже дела,

18:15

— рисуешь еще?

— Всё супер.

18:21

А ты...

18:23

Вечером туса в центре.

18:26

Под мэдчестер поколбасимся.

18:28

Рэйв будет, все наши собираются.

18:31

Приходи, если хочешь.

18:33

По-моему, идея не очень.

18:36

Почему?

18:47

У меня парень.

18:51

В смысле, парень?

18:53

Есть парень,

18:55

зовут Харрисон, он мне нравится.

19:03

Прости, Шон.

19:08

И хорошо.

19:12

Рад за тебя.

19:16

Ты заслуживаешь лучшего, так что я рад...

19:21

что у тебя все хорошо.

19:31

Ладно, мне бежать надо.

19:37

Ты подумай насчет вечера.

19:40

Ладно, подумаю.

19:46

— Ну я пошла?

— Давай, увидимся.

20:00

В общем, я ухожу в свободное плаванье.

20:04

Ухожу из фирмы. Я дал им шанс заплатить мне, что положено,

20:07

а они мне отказали.

20:09

— Вас уволили?

— Так что я теперь сам!

20:11

Потрясающе, правда?

20:13

— Это прям моё, я для этого создан.

— Очень смело!

20:17

— И ты мне нужен!

— Да ладно?— Твое место здесь.

20:20

Рядом со мной!

20:22

— И я не только про зарплату!

20:24

Будешь моим партнером! Ну, младшим партнером.

20:27

— Младшим партнером?

— Доля в прибыля, долю в прибыли!

20:30

— Я тебе такие вещи предлагаю! Я предлагаю космос!

20:34

Луну в ладошке и мешок под нее.

20:36

— Весь мир твой!

— Обалдеть, просто фантастика.

20:39

— Но тут такое дело...

— Ничего не получится.

20:42

Не получится из-за детей.

20:44

— У него дети. Я работаю.

— Ну посидишь с детьми.

20:47

Она еду в школе накладывает.

20:49

— Я главная на кухне.

— Без нее там никак, мам. — У меня полный день.

20:53

— Она кухней командует.

— Ну ясно.

20:56

Но ты же понимаешь, тут такой потенциал, Ричард!

20:58

— Ты послушай, что человек предлагает.

— Да я слушаю, слушаю.

21:02

А если Лоррэйн не будет увольняться? Пусть командует в столовой.

21:06

А Дженнифер посидит с детьми.

21:09

Не-не. Моя бывшая посидит с детьми вместо родителей?

21:12

Честно скажу, мне это не по душе.

21:16

— Но такой потенциал!

— Подумайте как следует.

21:18

Я же вижу, что вы с трудом концы сводите.

21:20

— Все нормально!

— Как понять, видишь?

21:24

Не-не, минуточку! Тихо! Я молчу про вас и про то, как вы тут долбанулись на отличненько.

21:30

— Не груби матери.

— Да это ты мне грубишь, мам.

21:34

— Я не грубила.

— Мы, может и выглядим...

21:38

Тихо, дайте сказать! Хватит судачить про мою семью!

21:42

Мы, может, и выглядим, как два раздолбайских ушлепка,

21:45

но мы, блин, счастливы!

21:46

Мечта всех родителей!

21:48

— А вы два наглых, блин, засранца!

— Вуди! Всё. Хватит.

21:51

— Давайте успокоимся.

— Вы меня вывели. Конкретно.

21:54

— Ладно, ладно, сын, хватит, хватит.

— Реально перегнули палку.

21:59

— Гостиную разнесу к хуям.

22:01

— Давайте сделаем перерыв.

— Еще и тапки заставили напялить! Вы чё вообще?

22:06

— Разговор не задался.

— Охуеть как не задался. Бесите меня.

22:10

— Давайте все выдохнем...

— Всё-всё, сынок.

22:12

— Выпьем чаю...

— Согласен.— Чаю так чаю.

22:15

Или кофе, без разницы.

22:18

— Нет, это ж надо! Охуеть не встать! Концы...

22:20

— Мы херово выглядим, но мы счастливы!

— Ладно, я все поняла!

22:26

— Плакать пошла.

— Так еще бы.

22:28

Открыла шлюзы.

22:49

Огого!

22:51

В смысле, огого?

22:52

Ты сроду так не присасывался.

22:55

Всегда так дую.

22:56

В жизни так не дул.

22:58

— Да прям.

— Гаджет, как он дует?

22:59

Делает пару х\_а\_пок и притворяется, что готов.

23:02

— Сходи нахуй, Гадж, сам так делаешь.

— Нифига!

23:05

Ты один раз обкумарился - так сразу в больницу повезли.

23:08

Не в больницу, а в травмпункт.

23:10

Ну давление тебе всяко мерили...

23:12

А ты б чё делал, если б думал, что щас язык проглотишь? Ссыкотно так-то.

23:17

Да странно это.

23:23

— Как самочувствие?

— Слушай, отвали уже!

23:28

День просто говенный.

23:30

А чё говенный?

23:32

Мать на нервы капала,

23:35

а потом в колледж ходил, Смелл видел.

23:39

Только не начинай.

23:45

У нее просто...

23:46

новый парень нарисовался.

23:50

Он пират?

23:52

— Как понять, пират?

— Ну он пират?

23:55

— Да сфигали пират-то?

23:58

Зря сказал, ржете теперь.

24:00

Слыхал, она с пиратом встречается.

24:03

Не шучу. Реально слухи были!

24:05

С крюком.

24:06

Да не пиздите!

24:08

Не, я реально слышал, она встречается с пиратом.

24:11

Не встречается она с пиратом.

24:14

Скучаешь по ней?

24:17

Да, немного, но...

24:18

Фигово, что больше не с ней?

24:23

Да так, не очень.

24:26

Знаешь что, Шон? Если хочешь, могу ею притвориться.

24:30

Лучше не надо.

24:31

(изображает Смелл)

Шон, собирайся, мы едем в Израиль!

24:33

(изображает Смелл)

Ну же, Шон!

24:34

(изображает Смелл)

— Шон. — Шон.

24:36

— Прекращайте. Пиздец какой.

24:40

(изображает Смелл)

Шооон!

24:42

(изображает Смелл)

Шон, трахни меня пальцем!

24:45

(изображает Смелл)

Шооон, моя вульва пульсирует!

24:48

(изображает Смелл)

— Пульсирует!— Завали уже.

24:52

Я хоть симпатичней, отвечай?

24:56

— А?

— Еще бы.

24:59

Вот меня и трахай.

25:02

Я просто хочу пойти сегодня

25:05

и наебениться.

25:06

Мы б так и сделали, дружище,

25:08

но ты не пойдешь на дискотеку,

25:10

— ибо присосался к бульбулятору.

— Пошел в жопу, я в порядке.

25:14

(напевает)

Не пойдет с нами Шон на дискотеку!

25:16

(напевает)

Будет мамочку звать на дискотеке!

25:19

Хватит меня стремать, я в норме, честно.

25:21

Ты не в норме. Ты уже поплыл.

25:24

Поплыл? Я, блять, как стекло. Могу еще хапнуть, если думаешь, что я слабак.

25:27

Ну хапни.

25:29

Хапни-хапни.

25:32

Да блять.

25:34

Ни за что я туда не вернусь.

25:37

Ни за какими хуями.

25:39

Бриться пришлось бы!

25:41

— Нифига себе.

— Бриться!

25:43

Я счастлив. Господи боже!

25:46

— Это же главное!

— А ты хочешь, чтоб он согласился?

25:48

Пусть делает, что хочет. Справимся и так.

25:50

Но если хочет, пускай.

25:52

Если хочешь, чтобы я вернулся на фабрику,

25:54

здоровьем клянусь, я вернусь на фабрику.

25:58

— Я тебя заставлять не буду.

— Знаю, что не будешь.

26:00

Но не видать нам охуенно большого сада...

26:03

Не на мою ж зарплату.

26:05

Ты ж в столовке работаешь.

26:08

Его мать меня задолбала с этим.

26:10

Мы все тут в столовке работаем. Коза твоя мать.

26:13

Да вообще сдурела. Мистер Скуайрз в буфете! Никогда ее такой не видел.

26:17

Ебанутая ирония в том, что нормальные теперь вы.

26:20

Мне у вас нравится.

26:21

А там мне вообще не нравится.

26:23

Сомневаюсь!

26:25

Поверь, мы еще не такие ёбнутые.

26:27

Ага, у нас две мамы.

26:29

У тебя хоть мама и папа.

26:32

Черт, я и забыл уже

26:33

про папашу с молотком.

— Вуди!

26:37

— Пе-ре-гнул!

— Да.

26:41

Вот кто так делает?

26:43

— Взял и испортил...

— Заткнись.

26:44

А вечером чё будет?

26:47

Слышал, сегодня дискотека.

26:50

Сегодня дискотека?

26:51

Да, манчестерский вечер.

26:54

Жажду подробностей.

26:56

Ставят музыку всяких манчестерских групп.

27:00

Звучит неплохо.

27:02

Да, будет неплохо.

27:03

И все манчестерские группы приедут?

27:06

Не. Иэн Браун сюда не попрется.

27:09

— Это кто?

— Иэн Браун.

27:11

Я уже не в теме.

27:13

А я знаю, кто это.

27:15

— Знаешь?

— А то!

27:18

(напевает Fool's Gold группы The Stone Roses)

Ды-ды-ды-ды-дынг! Ды-ды-ды-ды-дынг!

27:20

А флинк-а флонк, а попошлёп динь-дон!

27:23

Золото долбоёбов, точно.

27:24

Не похоже чё-то.

27:26

— Попошлёп?

— Попошлёп, а динки-динь, динь-дон!

27:30

— По радио слышал.

— Дурачок.

27:33

— Может, с нами пойдешь?

— Лол должна пойти с нами!

27:37

Слушать этот динь-дон?

27:39

— Да не так там!

— Динь-дон, динь-динь-дон!

27:41

Мне детей забрать надо и купать их еще.

27:44

Я сам! Это не повод. Я все сделаю.

27:46

— Мы все сделаем! Сходи!

— Они сделают!

27:48

Так и ты сходи.

27:49

— Я не могу, я занят. Очень занят.

— Это чем?

27:53

Буду увлеченно дрочить на порножурналы.

27:56

Сама спросила, я ответил. Не хочу тебе врать, Лол.

28:00

и вам тоже. Слишком сильно вас люблю.

28:02

Пойдешь?

28:04

Мне надеть нечего, придется ехать домой, переодеваться, ехать назад.

28:07

— Столько мороки.

— У меня лежат твои старые поло, я их не ношу.

28:11

— Я вот не буду наряжаться.

— Это точно.

28:15

Пойдем одевать нашу Лол!

28:18

Деваться некуда! Ну вы не против?

28:20

Не против, и накормим, и выкупаем.

28:23

— Хорошо подрочить.

— Постараюсь.

28:25

— Буду думать о тебе, Лол!

— Надеюсь!

28:28

Спасибо, девчата. Круть.

28:29

При детях лизаться не будете?

28:32

Иди в жопу, Вуди.

29:00

Спасибо, что привез меня.

29:01

Пожалуйста.

29:03

Только я думала, мы будем вдвоем.

29:05

Игги со мной.

29:07

Ты, я и Игги.

29:08

А я думала, вдвоем! Типа свидание!

29:11

Свидание и есть, Соня.

29:12

Свидание у нас вдвоем.

29:15

Но Игги всегда со мной. Кореш мой.

29:19

Братан.

29:20

Братан.

29:29

Уже все в сборе.

29:30

Дохуя народу.

29:33

Парни!

29:38

Чё такое?

29:39

Тошнит чего-то.

29:41

— С чего?

— Да трава эта.

29:43

— Постой, подыши тогда.

— Бледного словил, Шон?

29:46

Неслабо ты убился?

29:48

Да это трава всё.

29:50

Щас пройдет, минут десять постоять.

29:52

Голова кружится?

29:54

Подумай о чем-то другом, Шон.

29:58

— Обнять тебя?

— Только не лезь.

30:01

Тут помогут вещества.

30:02

Не ссы, тебя сейчас кумарит,

30:04

— надо, чтоб обратно вставило.

— Еще наркоты?

30:07

— Нахуй надо, убери.

— Не, это другая тема.

30:10

Через десять минут будешь как новенький.

30:12

Трава приземляет, скорость разгоняет, чувак.

30:15

Главное — баланс!

30:16

Децл закинься, сразу полегчает.

30:18

— Реально полегчает?

— Клянусь.

30:21

На палец возьми чуток.

30:22

И в десны втирай.

30:24

Даже нюхать не надо.

30:28

— Это дохрена!

— Да не, смотри, сколько я взял.

30:31

Втирай теперь.

30:33

— Пиздец воняет!

— Отстой, да. Ничего, привыкнешь.

30:38

— Иди присядь.

— Молодец, давай присядем.

30:42

Ты бледного словил.

30:49

Так я подумал, может, это...

30:52

приступим к реализации договоренности?

30:55

Не, попозже. Хочу потусить сперва.

30:57

Потусить это легко, это запросто.

31:00

Потусить есть у нас!

31:01

Разогреться хочу сперва.

31:03

Я понял, конечно, конечно.

31:05

Просто будет гораздо лучше,

31:07

когда наркотики начнут действовать.

31:09

— А это через час, не раньше.

— Час?!

31:12

Типа того.

31:13

Ебать-привет, а чё ж мы раньше не сделали?

31:15

Берёг для тебя

31:16

прелести вип-зоны, Соня.

31:19

Вип-зоны? Для меня?

31:22

Для вас только лучшее, мадам. Только лучшее.

31:24

Там звезды что ли?

31:26

Дофига звезд.

31:27

— Шутишь!

— Не-не, дофига, да, Игги?

31:30

— Чё?

— Звезды в вип-зоне!

31:33

А, да, кажись,

31:34

Дес Уокер должен подойти.

31:36

— Дес Уокер?

— Да, корешок наш!

31:38

— Нет!

— Да!

31:39

— И можно с ним поболтать?

— Познакомлю, не вопрос!

31:43

Так чё, подорвемся?

31:44

— К Десу пойдем?

— А как же!

31:46

Руку давай.

31:47

— А он...?

— Пошли, Игги, не отставай.

31:50

Игги с нами.

31:52

После вас, придержу дверь.

31:53

Проходим.

31:57

— Привет, Лол!

— Привет!— Келли!— Как дела?

32:00

Рад тебя видеть!

32:01

Вылитая Энни Леннокс.

32:03

Спасибо.

32:05

Вы очень милы, дамы.

32:07

Не так милы, как ты, Соня, это я из вежливости.

32:10

— Некогда болтать, мы пошли.

— Давайте.

32:13

А куда вы?

32:14

В вип-зону.

32:16

А где это?

32:17

Тут есть вип-зона, Келли!

32:19

Нифига там нет.

32:24

Офигеть громко!

32:25

Это ж диско, а не поминки!

32:29

А что играет? Не узнаю.

32:31

Это Хэппи Мандэйз.

32:32

— А, это они?

— Ага.

32:34

Мне нравится.

32:36

Выпить бы теперь.

32:38

Щас все будет.

32:41

Кто бы сомневался!

32:46

А это охуительные Роузез!

32:51

С ней все нормально? Охуеть колбасит!

32:54

Все норм! Не парься, Лол, мы уже не дети!

32:56

Ну иди с ней тогда!

32:58

А ты со мной! Вперед!

33:39

Игги, наденешь вот это, друг мой.

33:44

Примерь-ка, во.

33:46

Совершенная форма жизни.

33:47

Спусти штаны, чтоб только мне было видно.

33:52

Дотянешься, Соня?

33:55

— Просто нюхать?

— Да, нагибайся и нюхай.

33:59

А я быстренько... пристроюсь.

34:01

Давай снимем.

34:15

Чё будете?

34:16

Скорости, две штуки.

34:20

Держи. Отрывайтесь, парни.

34:36

Не двигайся секундочку. Щас я...

34:43

— Боже.

— Голову опусти!

34:45

Да опустил, чё такое-то.

34:48

Подглядывать пытается.

34:49

— Как я тебя люблю.

— Не льсти себе.

34:52

Ты мне так нравишься.

34:54

— Правда?

— Ага. Сил нет.

34:57

Ну как, Соня? Забирает?

34:59

Нормально так.

35:02

Да убери башку. Ты глянь на него, глянь!

35:05

Хитрый засранец, опусти голову.

35:07

Люблю вас обоих!

35:55

Нюхай-нюхай. Ага.

35:56

Господи!

35:58

Он кончает.

36:00

— Уже почти!

— Ты закончил там?— Щас кончаю. Сказал же!

36:03

— Господи!

— Не подглядывай, хитрожопый.

36:06

— Я не смотрю.

— Ага, как же.

36:09

— Господи!

— Ох, дышать нечем!

36:58

Еду готовят на кострах, а ночью

37:01

Пак\_а\_н поднялся по реке, и готовится к ритуалу

37:03

наречения своего ребенка.

37:12

Ебать-копать.

37:15

Алло? Алло?

37:17

Алло, сынок?

37:19

Это твой папа. Ричард.

37:20

Я понял, пап, нафиг ты представляешься... Я ж слышу, что ты.

37:23

Твой отец Ричард. Ты на чем там?

37:26

Спасибо, сынок,

37:28

веселишь, как обычно.

37:32

Мы с мамой решили, что надо извиниться.

37:36

Ты... ты прости нас.

37:39

За что вы извиняетесь?

37:40

Прости нас, прости.

37:42

Мы хотели, как лучше,

37:44

но все прошло совсем не так.

37:48

— Да уж, через жопу прошло.

— Мы...— Говори.

37:51

Мы хотели сказать,

37:53

— если хочешь, мы попросим Дженнифер...

— Ох.

37:55

съехать от нас. Мы готовы.

37:58

Нет, я не хочу, чтобы вы выгоняли Дженнифер.

38:02

Мы повели себя, как...

38:03

— Охуеть.

— Как эгоисты.

38:06

— А ты молодец, не ругаешься.

— Слушай, все нормально.

38:10

Тебе и так было

38:11

очень нелегко,

38:13

а тут еще мы с мистером Скуайрзом.

38:15

— Не знаю, чем мы думали.

— Пап, пап!

38:18

Мысль казалась хорошей,

38:19

а теперь кажется глупой, не знаю,

38:22

— зачем мы так.

— Все нормально!

38:24

Честное слово. Я уж и забыл про это.

38:27

Сижу, документалку смотрю.

38:28

— Правда, сынок?

— Да правда!

38:30

Честно слово, пап. Все норм.

38:32

Не надо выгонять Дженнифер из дома.

38:35

Я рад, что вы там счастливы. Топлю за вас обоих.

38:38

А мама там?

38:40

— Да.

— Я тоже тут.

38:43

Я слышу, да.

38:44

— Говорит, не выгонять Дженнифер.

38:47

Не надо.

38:49

— Скажи одно слово, мы сразу...

— Да, скажи слово, и мы...— Нет!

38:52

Я два слова скажу. Все нормально.

38:55

Что скажете?

38:57

Говорит, всё нормально. Два слова. Все нормально.

39:01

— Оборжаться.

— Спасибо, сын.

39:04

Не парьтесь, все нормально, никаких проблем.

39:07

— Ты уверен? Точно?

— Точно-точно, сто процентов.

39:11

Уверен. Говорит, сто процентов.

39:13

Ага, просто супер.

39:14

А что за фильм ты смотришь?

39:17

Про туземцев в джунглях.

39:21

Документалку смотрит. Про туземцев в джунглях.

39:25

А каких джунглях, сынок?

39:26

— Амазонских.

— Амазонских?— Ага.

39:28

Амазонских.

39:29

Они знают про глобальное потепление

39:32

вообще без телека и радио.

39:38

Они знают про глобальное потепление...

39:40

— без телевизора.

— Вообще без технологий.

39:42

Вообще без технических устройств.

39:45

А откуда они знают?

39:48

У них какие-то свои изобретения

39:50

из бамбука или как?

39:55

Сынок?

39:56

Пап, погоди. Погоди минутку.

39:59

— Что говоришь?

— Спроси, долго идти будет?

40:02

А, долго еще идти будет?

40:04

Ну еще полчаса где-то.

40:07

Скажи, мы посмотрим, когда трубку положим.

40:09

Мы тут тоже посмотрим.

40:13

— Ага.

— Будем как бы...

40:15

Смотреть все вместе.

40:17

Только каждый у себя. Офигеть.

40:20

— Ан фамий, как говорят французы.

40:23

Ладно, может, мы это...

40:26

А то я тут смотрю. Уже полфильма прошло.

40:29

— Прости, что отвлекаем, сынок.

— Да нормально.

40:31

Ты прямо камень с души снял.

40:34

Ну всё, раз теперь хоть заснете нормально,

40:37

валите уже!

40:39

Хорошо, сынок, хорошо.

40:41

Давайте.

40:43

Всё, пап. Люблю тебя. Тебя тоже, мам. Пока.

40:47

— Говорит, любит тебя.

— Я тебя тоже люблю, до скорого!

40:50

— Она тебя тоже любит.

— Хорошо, хорошо.

40:52

Давай, сынок. Спасибо тебе.

40:54

Всё, мне пора. Увидимся. Пока, пап.

40:57

Пока-пока-пока-пока.

40:58

Ебануться.

41:00

...семейные дома расположены

41:03

по краям поселения.

41:05

Взаимоотношения возрастных групп

41:07

и отправление общественных ритуалов

41:09

сосредоточено вокруг мужского дома.

41:12

В восемь лет мальчиков забирают из семьи

41:15

и отдают в мужской дом, который напоминает

41:18

школу-интернат.

41:20

— Жрать хочу.

— Щас сдохну от голода.

41:22

Тебе лишь бы жрать.

41:24

— А мне не хочется.

— Что будем?

41:26

— Пиццу?

— Не, отстой.

41:30

Карри?

41:32

— Карри, точно. Сто лет не ела карри.

41:34

— Ты Шон?

— Да, а ты кто?

41:36

Я Харрис. Парень Мишель.

41:39

Мишель в смысле Смелл?

41:41

Ага.

41:42

Она попросила извиниться, что не смогла прийти,

41:46

ей было бы неловко,

41:48

надеюсь, ты не в обиде.

41:50

Схуяли ты решил, что можно подойти

41:52

и мне такое сказать?

41:54

Мне поебать, о чем вы с ней трепетесь.

41:57

— Похуй вообще.

— Вы же с ней друзья.

41:59

С ней да, а ты мне не уперся.

42:02

Она меня попросила.

42:04

Ей так будет лучше.

42:06

— Съеби уже.

— Да, парни, валите лучше.

42:08

— Пока-пока.

— Спасибо за заботу, Харрис.— Счастливо.

42:12

Какого хуя? Че это было?

42:14

— Не, погоди! Эй!

— Шон, не надо. — Шон!

42:17

С чего ты взял, что можешь подойти и при друзьях

42:19

залечить мне эту хуйню?

— О чем ты говоришь?

42:22

Ты решил, что можно подойти

42:24

и сказать, что ты ее парень? Да мне похуй!

42:26

Ты не подумал, что лучше этого не говорить?

42:29

Нет, Мишель меня попросила.

42:31

— Иди нахуй!

— Ты охуел?

42:34

Ебаный рот!

42:55

— Успокойся, успокойся уже!

— Долбоеб, блять!

42:57

Хватит. Хватит.

42:59

— Пиздуйте кровь пить, обсосы!

— Долбоеб!

43:10

Вот почему я никуда не хожу.